

# Repensar la heterogeneidad cultural: una revisión crítica de *Promesa y descontento de la modernidad. Estudios literarios y culturales en América Latina* de Raúl Bueno

Rodrigo Barraza Urbano

## RESUMEN

El presente artículo realiza un balance crítico de los aportes de Raúl Bueno en su libro de ensayos *Promesa y descontento de la modernidad. Estudios literarios y culturales en América Latina* (2010). Para ello, se reflexiona sobre la teoría, crítica, cultura y literatura latinoamericanas abordadas por el estudioso arequipeño. Asimismo, se analizan categorías como ciudad letrada, de Ángel Rama; heterogeneidad, de Antonio Cornejo Polar; la viabilidad de una teoría literaria latinoamericana; la colisión cultural, de Raúl Bueno; los estudios culturales de América Latina y la transculturación, de Fernando Ortiz y de Ángel Rama. Así, se revalúa la producción teórico-crítica latinoamericana, a partir de las ideas de Bueno, en pos de alcanzar una modernidad heterogénea marcada por rupturas y continuidades de diversa índole: teóricas, sociales y culturales.

**Palabras clave:** Balance crítico; Raúl Bueno; estudios culturales; modernidad heterogénea

## ABSTRACT

This article makes a critical assessment of the contributions of Raúl Bueno in his book of essays *Promesa y descontento de la modernidad. Literary and Cultural Studies in*

Latin America (2010). To do this, it reflects on the theory, criticism, culture and Latin American literature addressed by the Arequipa scholar. Likewise, categories such as the literate city, by Ángel Rama; heterogeneidad, by Antonio Cornejo Polar; the viability of a Latin American literary theory; the cultural collision, by Raúl Bueno; the cultural studies of Latin America and transculturation, by Fernando Ortiz and Ángel Rama. Thus, the Latin American theoretical-critical production is revalued, based on Bueno's ideas, in pursuit of achieving a heterogeneous modernity marked by ruptures and continuities of various kinds: theoretical, social and cultural.

**Keyword:** critical balance; Raúl Bueno; cultural studies; heterogeneous modernity

La obra crítica de Raúl Bueno contempla ejes ligados a la cultura y a los estudios literarios, incidiendo en aspectos sociales e históricos. En *Promesa y descontento de la modernidad. Estudios literarios y culturales en América Latina* (2010) presenta consideraciones específicas sobre su concepto y aportes en el espinoso ámbito literario en Latinoamérica<sup>1</sup>.

Para ello, mencionaremos y explicaremos las ideas fundamentales del pensamiento de Raúl Bueno, a fin de arriesgar algunas propuestas en base a contextos nacionales, incidiendo específicamente, en las llamadas literaturas regionales.

Antonio Cornejo Polar es uno de los más destacados críticos latinoamericanos que presenta su constructo sobre la heterogeneidad y la totalidad contradictoria; en este sentido, como apunta Schmidt-Welle (2002), el crítico peruano presenta: “la no simultaneidad de no simultáneo, la coexistencia de culturas y literaturas occidentales e indígenas, la confrontación entre oralidad y escritura, la modernización incompleta y periférica y la heterogeneidad sociocultural” (p.242). Si a esto le sumamos los conceptos de moderni-

---

1 Debido a los contextos modernos, es evidente que la literatura latinoamericana sufre el impacto de los fenómenos sociales, políticos y económicos, lo que la hace tan diversa en sus temas, desde lo neorrealista, hasta lo fantástico.

dad líquida de Bauman<sup>2</sup> y el enfoque de las literaturas digitales, como lo propone Carr<sup>3</sup>, se tiene un panorama de la literatura latinoamericana contemporánea siempre en constante dinamismo y con su dialéctica ligada a factores sociales, económicos y políticos, haciéndola mucho más caótica y contradictoria.

Raúl Bueno es uno de los críticos latinoamericanos que ha podido digerir y transferir mejor el componente teórico desplegado por Cornejo. En tal sentido, a continuación precisamos y explicamos los conceptos, a manera de ideas fuerza, que focaliza aquel en el libro antes mencionado:

## 1. SOBRE LA LITERATURA, LA MODERNIDAD Y LOS TIPOS DE CIUDADES

**1.1. *La literatura es parte de la cultura.*** El arte de la palabra viene a ser un artefacto cultural, pues se considera holístico, es decir, engloba aspectos que conciernen al ser humano: filosófico, social, histórico, psicológico y ontológico.

**1.2. *La modernidad es bipolar y jerarquizante (aún existen metrópolis colonizadoras y enclaves).*** ***Todo ello es necesario para la modernidad orgánica.*** Cuando se hable de este concepto, indudablemente se piensa en una sociedad en la que coexisten diversos poderes hegemónicos, los cuales se cimentan en base al capitalismo, la corrupción, la manipulación tecnológica, el sensacionalismo, las amenazas sociales, la alienación, la desidia ambiental y el ascenso de la ignorancia intelectual, lo que va mellando el auténtico sentido de modernidad, entendida como un proceso hacia la escala evolutiva de las naciones, en un marco de responsabilidad social donde primen la equidad y el humanismo. Al decir modernidad orgánica, Bueno expresa su inconformidad con el sistema latinoamericano

---

2 Bauman (2003) concibe a los poderes reinantes como generadores del derrumbe, de la fragilidad, de la vulnerabilidad, de la transitoriedad y de la precariedad de los vínculos y redes humanos.

3 Para Carr (2011) el libro en físico es una tecnología que exige centrar en ella la atención y fortalece la capacidad de pensamiento abstracto, profundo y creativo. Sin embargo, a mediados del siglo xx comienza a gestarse un avasallante cambio sociocultural con la dedicación de mayor tiempo y atención a medios tecnológicos. Estas tecnologías podían desplazar, pero no reemplazar, dadas sus limitaciones en la transmisión de la palabra escrita, a los libros impresos en papel. En pleno siglo XXI, con el auge de los ordenadores y, más tarde, su posibilidad de conexión a internet, supone una revolución en la transmisión de la palabra escrita, haciéndola mucho más despersonalizada y, quizás vacía.

actual, aunque esto suponga también aceptar que la dinámica de las oposiciones (colonizador/subordinado) es necesaria para existir.

**1.3. *La modernidad central sacude su premodernidad, la saca hacia la periferia y apoya las condiciones premodernas de los países dependientes, como el nuestro.*** Solo la premodernidad se basa en la oralidad, en la reciprocidad, en el intercambio, en el cooperativismo, etc.

**1.4. *La modernidad es polarizada en América latina (inframodernidad que mantiene su pastosa modernidad de países dominantes).*** Esta oposición es una constante, pues alimenta el desarrollo de los que siempre han mantenido la hegemonía ante la mirada atónita, y a veces, indolente.

**1.5. *Hay una ciudad estratificada y diversa: lo que revela la complejidad cultural en Latinoamérica.*** La diversidad de las naciones se acrecienta con el tiempo, la misma globalización y los fenómenos de la posmodernidad determinan estratos, contradicciones, hegemonías e intercambios masivos de elementos culturales: desde las tradiciones e idiosincrasias, hasta cosmovisiones, de tal manera que se puede hablar de un dinamismo social en todos los ámbitos del mundo.

**1.6. *Si para Rama existen una ciudad letrada (utopía), la real y la ideal, para Raúl Bueno existe una ciudad oral, llena de tradición milenaria, cooperativa y comunal. De esta manera, los actores en la periferia se someten a la cholificación, al desborde popular, a la indianización y al otro sendero. Estos conceptos de ciudad prevalecen en la literatura latinoamericana.*** La ciudad oral es un gran aporte de Raúl Bueno, pues permite comprender e insertar el aporte de las culturas orales en la modernidad en sus diversas manifestaciones: la poesía popular, las canciones en lenguas nativas, los relatos ancestrales, etc. Este corpus literario configura la cosmovisión de los latinoamericanos, en auge desde el boom, acrecentándose en la actualidad con los estudios culturales que propician una amplitud de visiones sobre el autoctonismo que nos caracteriza. Por otra parte, hablar de cholificación y de indianización resulta de un largo proceso de dominación (a nivel lingüístico, incluso) que viene de la conquista. Son términos que denotan racismo y segregación; sin embargo, siguen vigentes pues los procesos migratorios acrecientan la brecha entre céntricos y periféricos. Así pues, en la ciudad de Rama existe un sector intelectual y occidental y en la ciudad oral de Bueno existe lo premoderno, lo mitológico y la ciudad sumergida donde

prima la marginalidad, la carencia, la ilegalidad (ciudad rechazada). La ciudad letrada de Rama (1984) de tendencia dogmática y simbólica, ahora se va convirtiendo en un sumum en el que la tecnología abarca el espacio físico (sobre todo el virtual), apropiándose vertiginosamente de las conciencias. Es, lo que llamaríamos, una ciudad tecnológica. Una ciudad que mantiene las taras de las anteriores ciudades, agrupando nuevos conflictos y dilemas. En suma, como menciona Bueno (2010), la alteridad y pluralidad corresponden a dinámicas de la modernidad “tecnológica”<sup>4</sup>.

## 2. SOBRE LA COLISIÓN CULTURAL Y LOS CRÍTICOS

**2.1. *La colisión cultural es el encuentro de dos mundos, es un choque sangriento de civilizaciones, culturas y racionalidades.*** El choque contemporáneo evidencia los males sociales perennes, los cuales son: el racismo, el genocidio, el despojo y la explotación. De esta manera, los cuerpos en colisión, son totalidades conflictivas. Un ejemplo de este fenómeno es la evangelización, que fue un proceso de desnaturalización de las culturas indígenas, es por ello que se entiende como una descripción escatológica de la barbarie, al desarticular a los sistemas discursivos del mundo prehispánico: la imposición de un dogma, la destrucción de los “ídolos” y la asimilación e imbricación de sistemas religiosos completamente opuestos. Bueno (2010) agrega que la colisión, como fenómeno, es una nueva totalidad, más compleja y conflictiva aún: hay tensiones y luchas, nuevos sistemas y subsistemas al interior del proceso. Todo ello se resume en una imposición ideológica. Dicha imposición se evidencia en nuestra literatura andina contemporánea<sup>5</sup>, en la que es muy marcado el tema de la hibridación cultural en cuanto aspectos sincréticos se refiere (el símbolo de la cruz, los apus, los rezos, los sacramentos, las ofrendas, etc).

**2.2. *En nuestra literatura aparecen críticos de la alta literatura y críticos de literaturas triviales. Esto se puede traducir en modelos importados y en modelos propios. Por consiguiente, lo que se ajusta a nuestra historia cultural y global es la desarmonía, la lucha y la contradicción.*** Los sistemas literarios actuales en el país son contradictorios entre sí, pues están cimentados en ciertas cofradías que, literalmente, apabullan las literaturas periféricas (regionales) y ensalzan a las de la metrópoli. La influencia es decisiva de los medios

---

4 El término entre comillas es mío.

5 Óscar Colchado Lucio, Cronwell Jara Jiménez, Morillo Ganoza y otros escritores contemporáneos (sobre todo, de raigambre andina y de provincia) sería un excelente ejemplo que evidencia este fenómeno.

impresos y digitales, pues las literaturas regionales no alcanzan difusión mayor, salvo espacios reducidos a su propio ámbito. En cuanto a literatura alta y literatura trivial, nos hallamos en su dilema, pues, estos conceptos parecen ser construcciones ambivalentes que solo van haciendo más espinoso el tema de la literatura en el Perú. A veces, se denomina alta a la que solo es accesible a ciertos grupos de intelectuales que se recomiendan entre sí, y otras veces sucede que son obras light, atiborradas de publicidad, pero con escasa calidad literaria (con el tiempo, dichos textos son olvidados). Los modelos europeos influyen también en esta problemática, pues se percibe cierto aire segregacionista, lo que se evidencia en la misma crítica que, bajo en concepto de canon, abandona otras posibilidades (quizás mucho más sobresalientes desde el punto de vista estético) tan solo por ser literatura de provincia<sup>6</sup>.

### 3. LA PROPUESTA LATINOAMERICANA

A partir de las ideas expuestas por Raúl Bueno (2010), se puede pensar en un modelo que contenga los siguientes presupuestos de estudio y análisis de obras y de crítica literaria, el cual contempla:

**3.1. La transculturación es una negociación de alcances estructurales, ya que se da la inserción de un nuevo paquete cultural dominante** (p. 98). La época contemporánea vive inmersa en un mundo digital hegemónico por el capitalismo (he aquí el nuevo paquete dominante) y que ha producido nuevos fenómenos de los mass media, siendo el resultado la aparición de audiolibros, plataformas virtuales literarias, comunidades de lectores en páginas de Facebook, WhatsApp o Twiter, así como ebooks. Se acrecienta la preponderancia de los nativos digitales lectores y, por supuesto, los escritores también se sumergen en esto. A pesar de la amplitud de alcance con internet, existe una tendencia al reduccionismo y a la concisión. Tal como lo afirma Huamán (2019):

En el marco de la cultura del espectáculo y de la tecnología electrónica y digital, el uso de la escritura se ha generalizado en modalidades que han generado nuevas formas de uso del

---

6 Hay casos excepcionales que, sin duda, van imponiendo su calidad en la metrópoli. La publicación periódica de Jorge Terán Morveli, *Cuadernos urgentes* (Distopía Editores), está abriendo el camino hacia autores que van consolidando una literatura más nacional, al abarcar diversas regiones del Perú.

lenguaje con intencionalidad estética. Como consecuencia de esto, la noción tradicional de literatura se ha ampliado al incluir no solo la literariedad de intención artística sino la literacidad que usa la escritura para afirmar sujetos emergentes en el plano socio-cultural (p. 123)

**3.2. La hibridación consiste en arreglos culturales de circunstancia, de distinto alcance y duración, dependientes de las coyunturas** (p.97). Este fenómeno va insertando el nuevo estigma en la modernidad, constituyéndose en “alianzas” estratégicas que sirven a intereses específicos: las culturas van imitando e influyendo a su vez en las configuraciones sociales, políticas y económicas a partir de situaciones clave. En este punto se puede hablar de intercambio de paquetes culturales efímeros. Yendo al punto de literatura, podemos observar este fenómeno que va configurando nuevos sistemas, muchos de ellos, sin el hábito tradicional y con el rigor estético, en cuanto a producción artística. Huamán (2019) lo precisa así: “la escritura literaria se vuelve parte de la cultura de masas, no como obras que serán comercializadas, sino como prácticas de exhibición, ferias y modas que no se traducen en un crecimiento de la lectoría ni del consumo literario específico” (p. 124).

**3.3. Para Cornejo Polar, los sistemas literarios están vinculados con la heterogeneidad: varias literaturas coexisten en un mismo espacio, en distintos niveles de dominación y con grados contenciosos** (p.30). La jerarquización (como fenómeno complejo y evolutivo) se ha establecido desde la conquista, marcando diferencias entre la literatura oral y la escrita. En el auge del siglo XXI, estos microsistemas van constituyendo polaridades que se bifurcan en los diversos tipos de literatura (policial, neoindigenista, realismo descarnado, novelas históricas, etc) que muestran la realidad social de lo que se va atravesando. Se puede hablar de tópicos recurrentes, aunque con tratamientos particulares, que reflejan coyunturas: la literatura de la violencia sería un claro ejemplo, así como la literatura histórica, la que retoma los conflictos eternos entre dominados y dominantes, como síntoma de países en los que aún pervive la hegemonía de un orden mundial. Tal como lo refiere Bueno (1991): “Los elementos articuladores de la realidad latinoamericana son dos: la interacción subdesarrollo-dependencia y la lucha por la liberación, localizadas en un mismo espacio geográfico” (p.23).

**3.4 Hay una utopía de la cultura peruana y latinoamericana enmarcada entre civilización y democracia** (p.89). Al parecer, esta utopía es un dilema en el que se vive desde hace

varios siglos. La literatura ha tratado de representar este fenómeno, como es el caso de las novelas sobre la dictadura (*Amalia, El señor Presidente, Yo el supremo, El otoño del patriarca, La fiesta del Chivo*, entre muchos otros textos que configuran una Latinoamérica fragmentada y atiborrada de conflictos). El anhelo de la democracia se viste con la demagogia y con las promesas de desarrollo; sin embargo, la ilusión por los ideales éticos mengua a medida que las atrocidades y atropellos van tiñendo nuestra historia, cada día más violenta.

**3.5. La globalización tiene inoculado el virus posmoderno, descentralizador y diversificador que desacraliza la homogenización** (p.92). Este mal utiliza diversas estrategias de manipulación que van mellando el aspecto humano, pues el concepto de virtualidad y encuentro de culturas de manera simultánea a cada segundo, hace imposible el ideal de homogenización. En el caso de la literatura latinoamericana, pensamos en conflictos internos que explican su propia heterogeneidad, sobre todo, porque, como afirmaba Rama (1984), “Muchas ciudades letradas manejan instrumentos de comunicación social y así ideologizan el poder destinado al público” (p. 32). Las cosmovisiones e idiosincrasia van confundándose en cada uno de los microsistemas (por cada región en particular), de tal manera que la utopía de la homogenización sería un absurdo, pues la naturaleza enseña que siempre es necesaria la existencia de una dualidad, del tipo que sea, para configurar un universo multidisciplinario. Con el carácter polisémico de la literatura, esta lucha de contrarios enriquece la producción latinoamericana, evidenciando sus carencias y sus aportes.

#### 4. SOBRE LAS LITERATURAS REGIONALES

Estas literaturas, lamentablemente en el Perú y en muchas regiones vecinas, has sido consideradas siempre como periféricas, relegadas a espacios más de aspecto vernacular o provinciano. Tal como lo refiere Terán (2013): “el canon literario nacional se ha construido -y se construye- desde el campo literario ubicado en Lima, con una clara práctica centralista” (p.23). Aunque esta afirmación es contundente, es necesario aclarar que, el estudioso de San Marcos, incluye como literatura regional a todas las manifestaciones artísticas en todo el Perú, sin evidenciar alguna inclinación por lo limeño.

Las demandas en cuanto a escritura literaria (sobre todo en provincias), no se encuentran en una conciencia estética o artística, sino en el afán de participar en el auge del mercado del libro, potenciado por los medios y por las redes sociales, ferias y encuentros, recitales y concursos que se multiplican, diversifican y se diseminan como parte de la cultura del espectáculo que favorece a la nueva era consumista y creciente como un cerdo voraz. Estudios, antologías, repertorios de la literatura ancashina, lambayecana, liberteña, puneña, arequipeña, piurana, etc, desnudan una discordancia con la prioridad dada a los autores capitalinos en desmedro de los de provincia en el canon hegemónico del sistema educativo y en la comercialización (sin duda, el canon va debilitando las pocas posibilidades que tiene la literatura de provincia). Lo que no aparece en los discursos reivindicatorios es el evidente crecimiento de la producción literaria y editorial en todo el territorio patrio, así como el criterio mercantil como aspecto central de su difusión y consumo. En tal sentido, parece indispensable una lectura crítica de la problemática de las literaturas regionales y la identidad nacional en el terreno de la escritura literaria, sobre todo, entendiendo que en la capital también existe literatura light y sensacionalista (Huamán, 2019, p. 132-133).

En cuanto al papel de la crítica en nuestro país y en las demás regiones, se puede afirmar que la crítica literaria es, en general, elitista. Directa o indirectamente, privilegia a un tipo de literatura, como lo es la escrita, erudita, influida por Occidente. Lo mismo ocurre en el sistema educativo de todos los niveles. En suma, para los críticos, se está asumiendo que no hay otra forma de literatura que pueda servir al conocimiento de la realidad nacional, mucho menos que aporte a la integración, a la identidad y al desarrollo de la nación, muchos discursos críticos se ocupan de la literatura ilustrada en el Perú. Y cuando aparece una literatura diferente a la privilegiada, es casi seguro que se refiere en los términos de la curiosidad etnológica o folklórica, detrás de una previa descontextualización que la aparta de sus motivaciones y valoraciones auténticas, con apreciaciones que le son extrañas. La paradoja se hace muy notable, pues en un país como el nuestro, estos productos regionales (muchos de ellos orales y anónimos) son tildados como secundariedad estética (literaturas vernáculas), a pesar de que son la literatura masiva de nuestro territorio (Bueno, 1991).

## CONCLUSIONES

A partir de las dilucidaciones, comentarios y aportes sobre la heterogeneidad cultural y cómo incide en los procesos literarios, en base a la acertada propuesta de Miguel Ángel Huamán (2019) podemos precisar algunos aspectos que configurarían un estudio contemporáneo sobre la cultura, la heterogeneidad, la literatura y la crítica, no solo en nuestro país, sino en Latinoamérica:

- Se debe promover lo atípico, lo híbrido, lo transcultural, lo heterogéneo en lo propio, cotidiano y regional. Ahora asistimos a nuevos procesos en los que las culturas se van entremezclando con mayor complejidad, todo ello debido a fenómenos poderosos como la globalización, la coexistencia virtual, la migración, la inmigración, las grandes crisis socioeconómicas, etc.

- Asumir la funcionalidad de la obra frente a la tradición local. Las regiones, erradamente llamadas periféricas, son las que guardan el mayor caudal cultural, pues proveen de manifestaciones históricas y artísticas en lengua originaria, lo cual se debería considerar con mayor preponderancia en las diversas instituciones educativas y en libros de crítica especializada.

- Desterritorializar lo nacional, adscribir lo regional a lo fronterizo. Considerar que las literaturas regionales pueden alcanzar diversos espacios. La tecnología en este aspecto es parte enjundiosa para multiplicar la difusión de autores recientes y menos conocidos.

- Considerar la intersección de lenguas y visiones distintas de la pluralidad social y étnica que posibilitan rupturas estético-literarias que enriquecen la tradición emergente nacional al impulsar una literalización de la región. Es necesario conocer la producción regional, la que incluya tradición oral en lenguas nativas, de manera que existan espacios propicios para la difusión constante, manteniendo las creaciones primigenias. De esta manera se conservará mejor el legado de los pueblos.

- Alentar el incremento significativo de una producción creciente de textos en soportes comunicativos diversos que podemos constatar. Sin duda, las redes sociales son los medios propicios para promover las creaciones de manera más constante y así llegar a miles

de lectores. Los famosos ebook son, en este sentido, producciones virtuales que se pueden leer desde los dispositivos personales, sin mellar la autoría del creador.

- Propiciar, a través de la transferencia de marcos discursivos para las instituciones, el surgimiento de una comunidad interpretativa que valide los fundamentos críticos respectivos de las obras. Los grupos de lectura sería un espacio idóneo para conocer mejor la intención de las obras literarias de todas las regiones, de esta manera se podrá entender mejor la gran variedad de estilos y aportes como nación multicultural.

- Impulsar el aumento del excedente productivo invertido en lo cultural como factor esencial para un crecimiento homogenización de la economía que consolide un desarrollo sostenible. Esto hará posible una regionalización de la literatura que, a través de certámenes dialógicos (encuentros, mesas redondas, jornadas, congresos, etc) haga visible una cultura alternativa. Esta cultura será el medio esencial para conceder espacios a los autores y a sus obras. Será una manera interesante y dinámica para propiciar el debate y analizar el aporte de las obras al contexto nacional latinoamericano, valorando lo que sea necesario sin posturas canónicas que solo contribuyen a la aparición de sesgos culturales.

En definitiva, a partir de estas observaciones y sugerencias, podremos hablar por fin de una cultura tolerante a la diversidad. Ahí apunta la ensayística de Raúl Bueno. Tal como mencionaba Yauri (2014): “Nuestro país es desgarrado, pero uno. Dentro de esta heterogeneidad, la cultura, la tradición y la historia, constituyen ligaduras invulnerables e indestructibles que nos tienen unidos” (p.56).

Así pues, solo entendiendo y asumiendo lo anterior con auténtico compromiso, seremos capaces de afirmar una identidad más rica en la variedad, con la esperanza de un mejor futuro cultural, social y universal.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bauman, Z. (2003). *Modernidad líquida*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica de Argentina.

Bueno, R. (1991). *Escribir en Hispanoamérica. Ensayos sobre teoría y crítica literarias*. Lima: Latinoamericana Editores.

\_\_\_\_\_. (2010). *Promesa y descontento de la modernidad. Estudios y culturales en América Latina*. Lima: Universidad Ricardo Palma / Editorial Universitaria.

Carr, N. (2011). *Superficiales. ¿Qué está haciendo Internet con nuestras mentes?* Madrid: Taurus.

Huamán, M. A. (2019). *Sin medias palabras. Ensayos de humanismo crítico*. Lima: Dedo Crítico Editores.

Rama, Á. (1984). *La ciudad letrada*. Hanover: Ediciones del Norte.

Schmidt-Welle, F. (2002). Heterogeneidad, carnavalización y dialogismo intercultural. *Antonio Cornejo Polar y los estudios latinoamericanos*. p. 235-252, Pittsburg: Serie Críticas.

Terán, J. (2013). *Literaturas regionales: Narrativa huaracina reciente*. Lima: Pakarina Ediciones.

Yauri, M. (2014). *Áncash en el tapiz: imágenes de su historia y cultura*. Lima: Fondo Editorial de la Asamblea Nacional de Rectores.